

HESTER



ART&LIGHT2011
PARC COMMUNAL



HE
SPER

ART&LIGHT2011 PARC COMMUNAL





Permettez-moi de féliciter de tout coeur les responsables de la Commune de Hesperange et du Service de l'Égalité car l'exposition qu'elle a fait mettre sur pied par l'artiste luxembourgeoise Florence Hoffmann me paraît à maints égards exemplaire en raison de sa méthode ainsi que de son attitude ouverte et positive vis-à-vis de toutes les femmes s'engageant dans la création artistique.

Selon Camille Morineau, la plus grande révolution du XXIème siècle concernait les femmes. En effet, c'est au cours de ce siècle qu'elles obtiennent, entre autres, le droit de vote. C'est le siècle aussi qui voit naître les femmes artistes. Si les femmes ont été, depuis de nombreux siècles, quasi exclues du monde de l'art, elles n'ont mis que peu de temps pour s'émanciper pleinement. Ainsi, de nos jours, nous pouvons dire que dans l'art contemporain, les femmes tiennent une place équivalente à celle des hommes. Et cette seconde édition Art&Light que vous aurez l'occasion de voir du 29 juin au 15 août dans le parc communal de Hesperange et dans la Galerie Urbengsschlass en est certainement une des nombreuses preuves.

J'espère que la population locale ainsi que les amis et sympathisants de la municipalité de Hesperange se feront un plaisir de découvrir les nombreuses sculptures et installations exposées. Ainsi ils récompenseront les artistes de leur travail et les confirmeront dans leur choix de la voie de la création.

Octavie Modert

Ministre de la Culture

ART&LIGHT2011
PARC COMMUNAL



Pour la deuxième fois dans l'histoire de la commune de Hesperange se tiendra le festival artistique Art&Light. Cette manifestation désormais d'envergure et de renommée internationales mettra cette année-ci un accent particulier sur l'art féminin. Les responsables de l'organisation ont invité des femmes-artistes qui soit disposent d'ores et déjà d'une expérience artistique reconnue au niveau national et international, soit des femmes-artistes qui sont sur la voie de devenir des artistes confirmées trouvant ici pour la première fois l'occasion de présenter leurs œuvres d'art à un public élargi.

Qu'est-ce donc l'art féminin ? Cette question abstraite continue à faire l'objet de nombreux ouvrages et publications, tant dans la littérature féministe qu'artistique, puisqu'elle renferme un certain nombre de sous-questions touchant à l'épanouissement de la femme non seulement dans les arts, mais aussi dans notre société en tant que telle.

L'art féminin est-il la simple création artistique réalisée par une femme ? Ou est-il l'expression d'un regard particulier en tant que femme sur le monde qui nous entoure ? L'art féminin est-il féministe et vice-versa ? S'agit-il même de l'art traitant des sujets féminins, voire féministes indépendamment du sexe de l'artiste ? Est-ce qu'un homme pourrait être un artiste féminin, voire féministe ? A l'opposé de l'art féminin, existe-t-il un art masculin ? Pourrait-on le définir de la même façon que l'art féminin ? Quelles seraient les particularités et similitudes de l'art féminin par rapport à l'art masculin ?

La définition de l'art féminin n'est donc pas une chose aisée, mais pourrait englober des dimensions très diverses. Ces questionnements rendent ainsi l'exposition Art&Light particulièrement intéressante et enrichissante. Au-delà de la simple contemplation des objets d'art, elle devrait nous inciter à une réflexion plus profonde et à une remise en question de la création artistique, surtout si le sujet central, ici l'art féminin, est universel et devrait interpeller aussi bien les femmes que les hommes avec leurs regards respectifs.

Je tiens à féliciter ces femmes-artistes pour la réalisation de leurs œuvres d'art à travers lesquelles elles contribuent au débat sur le rôle de la femme non seulement dans les arts, mais aussi dans notre société.

Aux organisateurs un grand merci pour ce choix à la fois courageux et créatif, dont je suis certain qu'il se soldera par un grand succès.

Françoise Hetto-Gaasch

Ministre de l'Égalité des chances

ART&LIGHT2011
PARC COMMUNAL



Chers citoyens,
Chers amateurs d'art,

Notre parc communal constitue le cadre idéal pour le festival Art&Light. En invitant les visiteurs à la flânerie et à la promenade en soirée dans un lieu naturel paré de lumières, cette exposition est l'occasion de percevoir et de vivre ce parc autrement. La commune de Hesperange est fière de présenter les créations de quinze artistes sculptrices et plasticiennes dont le travail, le professionnalisme et la renommée ont déjà été confirmés ou sont en passe de le devenir et ce, tant au Luxembourg que dans la Grande-Région et à l'étranger. Les sculptures et installations se penchent sur des thèmes variés et différents et offrent la possibilité, dans une même approche visuelle, de redécouvrir sous un angle différent les connaissances de notre temps et de notre monde. L'illumination des œuvres et la mise en lumière de la mairie plongeront le parc dans une ambiance pleine de mystère, de rêverie et d'évasion.

L'édition 2011 de cette exposition d'envergure à vocation internationale met l'accent sur les sculptures et les installations. Une particularité de cet événement consiste dans son aspect intérieur - extérieur.

En effet, si dans la Galerie Urbengsschlass sont exposées des œuvres de taille usuelle, c'est dans le parc communal attenant à celle-ci qu'on peut découvrir des créations dont les tailles peuvent aller jusqu'au monumental, sachant que celles-ci proviennent des mêmes créatrices.

Le public peut ainsi apprécier la complexité et la diversité des démarches, la pluralité des matériaux, des contenus et des formes; éléments intrinsèques très particuliers et spécifiques à l'univers de chacune des artistes. L'exposition témoigne de cette diversité en rassemblant des œuvres de différentes techniques, exécutées par des femmes artistes de nationalités et d'horizons différents.

Cet espace d'art vivant, lieu d'expression pour les artistes, sera le point de rencontre autour de l'art et de la création. Lieu de partage d'expériences et de sens, Art&Light se veut un lien entre créateurs et public donnant lieu à des moments privilégiés et des moments de bonheur.

Marc Lies

Bourgmestre

ART&LIGHT2011
PARC COMMUNAL



ART&LIGHT2011

PARC COMMUNAL

L'exposition dans la Galerie Urbengsschlass est ouverte tous les jours du 30 juin au 10 juillet 2011 de 15h00 à 19h00.

L'exposition en plein-air dans le parc communal est accessible à tout moment du 30 juin au 15 août 2011.

page

- 12** BECKER Doris
- 14** BERTRAND Manon
- 16** CARROLL Heather
- 18** DANZI Laura
- 20** GASTAUER-CLAIRE Yvette
- 22** HOFFMANN Florence
- 24** JEKEY Christina
- 26** KENN-FONTAINE Anni
- 28** KERSCHEN Marie-Josée
- 30** LINSTER Maryse
- 32** MRAZKOVA Iva
- 34** SAJEVA Rita
- 36** SCHMITT Claudia
- 38** SCHWEITZER Aïda
- 40** SUMMA Angelika

Doris Becker

Expositions personnelles et collectives (extrait)

- 2009** CAPE – Ettelbrück (L) exposition personnelle
- 2010** Kaiserliche Hofburg, Innsbruck (A)
Château de Bourglinster, Bourglinster (L)
Museo Internazionale delle Ceramiche, Faenza (I)
Keramikmuseum Westerwald, Höhr-Grenzhausen (D)
Elit-Tile, International Tile Triennial, Santo Domingo (DOM)
K-Hof Museum, Gmunden (A)
Biennale de la sculpt. en céramique, Galerie Op der Kap, Capellen (LU)
Journées de la Céramique, Paris (F)
KJUB - Galerie Restaurant, Luxembourg (L) expo personnelle
Bornholms Kunst Museum, Bornholm (DK)
Céramique14-salon céramique d'art contemp., Paris (F)
- 2011** UPM, Museum of Decorative Arts, Prague (CZ)
Galerie Orfeo, Luxembourg (L) exposition personnelle
Galerie Alsova Jihoceska, Bechyne (CZ)
Usak University Art Gallery (TK)
Ceramic Event, Galerie de l'Ô, Bruxelles-Forest (BE)
Art & Light, sculptures dans le parc, Hesperange (LU)
Céramique14-salon céramique d'art contemp., Paris (F)

Œuvres en collections :

- K-Hof Keramikmuseum Gmunden (A)
A.I.R. Vallauris (F)
Museion Kecskemét (H)
Museo de Ceramica Contemporana, Santo Domingo (DOM)
International Museum of Ceramics, Bechyne (CZ)
Museum of Decorative Arts, Prague (CZ)
Westerwaldmuseum, Höhr-Grenzhausen (D)

*Après des formations en sculpture, céramique et modelage, des participations à des symposiums et résidences d'artistes internationaux, des concours et expositions à l'étranger, Doris Becker poursuit son chemin de recherche des structures diversifiées dans la nature et des textures minérales de la terre...
...des éléments répétés deviennent "composition".*



photo © Luc Ewen

*« Farewell »
240 x 120 cm
céramique*

www.doris-becker.com

Manon Bertrand

Née à Luxembourg en 1954 dans une famille qui travaille la pierre depuis quatre générations, celle-ci s'impose à Manon Bertrand comme moyen d'expression de prédilection, suite à ses études artistiques à Luxembourg et à Bruxelles.

C'est en 1988, après sa participation au symposium international de sculpture au Mexique, qu'elle décide de faire de sa passion aussi son métier.

Depuis, les expositions tant nationales, qu'internationales, alternent avec les réalisations publiques et privées et ses œuvres se trouvent dans de nombreuses collections.

Principales réalisations publiques:

- 1987** Sculpture au Jardin Reyes Heroles à Mexico
- 1988** Arbre de l'Indépendance à Schouweiler
- 1990 - 1991** Fontaine de bronze au Parc de Hesperange
- 1992** Stèle du Souvenir à Roeser
- 1993** Sculpture à La Haye, B. Benelux des Marques
- 1997** Stèle-tabernacle, Eglise de Niederwiltz
- 2002** Sculpture, Groupe C3 à Luxembourg
- 2003 - 2004** Fontaine Les Lavandières à Remich
- 2005** Madone à l'enfant, Congrégation des sœurs franciscaines
- 2005 + 2006** Trophée Fortis Championships
- 2008** Sculpture, Datacenter à Windhof
- Fin 2011** Sculpture Centre Scolaire, Culturel et Sportif à Munsbach

- 1988 - 1990** Titulaire du cours de sculpture à l'Académie Européenne d'Eté
- 2009** Artiste-Résidente à la Cité Internationale des Arts à Paris (CAL)

*« **Memoire Éclatée** »*
Granit des Indes et Pierre Bleue
45 x 42 x 266 cm

www.manonbertrand.lu
www.cal.lu



Heather Carroll

De mère canadienne (d'origine Inuit) et de père écossais, Carroll est diplômée (Beaux Arts) de l'Université de Toronto en 1977. Carroll a poursuivi une carrière de graphiste et d'illustratrice à la Barbade (Caraïbes) entre 1983 et 1988 où elle était également chargée de cours en conception publicitaire au lycée « Barbados Community College ». Depuis 1988, à Montréal, au Canada, elle a recommencé son travail en atelier.

Heather est membre de l'Association des Inuits de Labrador (Nunatsiavut). Elle expose régulièrement en France, Allemagne et Belgique. Ses œuvres figurent dans les collections privée et publique partout dans le monde y compris la ville de Toronto, Canada, la ville de Cattenom, France, la ville de Chongqing, Chine, (Muban Foundation), le ministère de la Culture Luxembourg et le gouvernement de Nunatsiavut, Canada.

Elle a des sculptures monumentales situées partout à Luxembourg. Il y a 20 ans qu'elle travaille dans son atelier à Luxembourg, se consacrant particulièrement à l'estampe et à la sculpture.

En novembre 2010 elle est partie en voiture pour la Crète où elle a fait la découverte d'une île pleine de magie, mythologie et mystère. Elle est de retour en mars 2011 avec des nouvelles idées et projets à réaliser grâce à l'inspiration de la Crète et son peuple.

Les bois d'un caribou transformés en oiseau. « Qanirrajaq » - compagnons de voyage. Le caribou rode le territoire de Labrador en cherchant le lichen, sa seule nourriture. Ses migrations sont extraordinaires. Du ciel on dirait une tirette qui ouvre et ferme la toundra. Les oiseaux suivent leur passage-les compagnons de voyages depuis des milliers d'années.

« Cerf volant »
150 x 120 cm
acier

www.cultureinside.com



Laura Danzi

- 1987 – 1991** Studium Bildhauerei an der Akademie der Bildenden Kunst in Bari
- 1991 – 2002** freie Bildhauerin und freie Mitarbeiterin in einer Bronze-Gießerei
- 2002 – 2007** Studium Bildhauerei an der Akademie der Bildenden Kunst in Karlsruhe bei Prof. Balkenhol
- 2007 – 2009** Studium Intermediales Gestalten an der Akademie der Bildenden Kunst in Stuttgart bei Prof. Fleischer
- Seit 2010** selbstständige multimediale Bildhauerin

„Klangzeitort“ Theaterprojekt in Berlin (2009)

„Magdalenensekunde“ Videoinstallation am Bodensee (2009)

„MasseMensch“ Figurentheaterfestival in Erlangen (2009)

Schloss Solitude Lichtinstallation bei der Oper Didone Abbandonata (2009)

„Skulptura“ in Dreiländereck Deutschland, Frankreich und Luxemburg (2010)

„Skulptur Thomas“ 300 Jahre Thomashof – Karlsruhe (2010)



*Die Kunst ist das Wiederbeleben von
Mythen. Die Wesen der Mythen sind
Träger, sind Fundament und Stift
für das, was die Kunst vermittelt.
In Mythen können wir die Nähe zur
Natur wiederfinden, denn sie sind Teil
der Wildnis und Teil der Menschnatur.
Sie lassen uns an einem Geschehen
teilhaben, das wie vor langer Zeit
geschehen und doch gegenwärtig ist.
Die Zwerge stehen Pate für das, was
an wahren Schätzen überall zu finden
ist. Sie sind aber auch eine Warnung,
das kleingeistiges, das raffgieriges,
zu `eckiges` Verhalten nur das
Oberflächliche in diesen Schätzen
sucht. Der wahre Schatz entfaltet seine
Kraft nur dem, der den Schatz nicht
für sich will, weil er die Natur, den
Mythos und das Sinnstiftende mit
allen teilt.*

« Mythen Jagd – Jagd Mythen »

dimensions variées

bois

www.laura-danzi.de



Yvette Gastauer - Claire

C'est
par des
corps
tantôt lourds et massifs,
porteur de la pesanteur de l'humanité
tantôt minces et longilignes
s'orientant vers l'éternité de l'espace
qu'elle
se penche sur
la question
du souvenir,
de l'avenir,
de ce qui était,
de ce qui sera,
de ce qui est resté,
de ce qui restera,
de l'âme
et de l'au-delà

Expositions personnelles :

à Esch, Dudelange, Schifflange, Bettembourg, Belvaux, Bastogne, Bruxelles, Hambourg et Paris
Création d'une centaine de médailles et de la face nationale luxembourgeoise de l'Euro

Sculptures publiques :

Mémorial 'Porte d'Italie' à Dudelange
Sculpture Saint Willibrord à Mondercange (Eglise paroissiale)
Sculpture à la mémoire de N. Rollinger à Kopstal
Sculpture le 'Feiersteppler' devant la banque centrale à Luxembourg
Fontaine sculptée 'Wou dat roud Gold gegruewe gouf' à Dudelange
Sculpture en collaboration avec Solange Wozniak le 'Schëfflenger' à Schifflange
Sculpture 'Rien n'est précaire comme vivre' devant la Maison de Soins 'Am Schmëttbësch' à Schifflange
Konscht am Bësch à Schifflange (circuit CFL no 8)
Plaque Elsy Jacobs au Parc Vauban à Luxembourg-Ville
Plaque AMBA à Weiswampach
Plaque Charly Gaul à Hesperange
Plaque Elsy Jacobs à Garnich

*ma maison est en bois, mais c'est
presque un jardin*

*des hommes conscients de vivre en
harmonie avec la nature*

*espérant pouvoir changer la
mentalité de ceux qui*

*sont en train de détruire notre
planète petit à petit*

**« ma maison est en bois, mais c'est
presque un jardin »**

*310 x 10 x 15 cm
bois, terre cuite*

www.gastauer.lu



Florence Hoffmann

L'introspection, l'être humain, les interactions entre les hommes sont des éléments récurrents dans les plastiques de Florence Hoffmann qui peuvent être de nature semi-figurative, abstraite et/ou conceptuelle. Les matériaux qu'elle emploie pour créer ses œuvres qui varient du monumental au petit format, dépendent du thème et de l'idée qu'elle choisit de développer. Ils vont du bronze à l'acier, la pierre, le bois, la résine, le plâtre ainsi que des objets usuels tels que livres, lunettes, chaussures quand ils ne sont pas éphémères comme la neige, le sable et même le feu.

Co-organisation d'événements:

- « Biennale de Beaufort » 2000 et 2002,
- « Gare-Art Festival Luxembourg » depuis 2003,
- « NANO - 1^e Rencontre Internationale de la Sculpture Miniature », Junglinster, mai 2009,
- « REG'ART, l'actualité décryptée par les artistes », biennale, Kayl-Tétange, mai 2010,
- « Art&Light » exposition de sculptures à Hesperange, juin 2011 .

Œuvres publiques à Luxembourg :

Fondation Félix Chomé , Ville de Pétange - Parc Hary Godefroid, Ministère de la Culture, Bibliothèque Nationale , Lycée Michel Rodange, Parcours « Konscht am Besch » Chemin CFL 8 à Schifflange, Mairie de Grosbous, Siège de la BCEE, Siège du Tageblatt , CNFPC à Esch-Alzette, Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg.

Œuvres publiques à l'étranger :

Ville d'Innsbruck, Kulturamt (Autriche),
Musée du « Vocational College », Ubon Ratchathani (Thaïlande),
Musée de l'Université Rajabhat, Ubon Ratchathani (Thaïlande),
Ville de San Luis Potosi (Mexique),
Ville de Songkhla (Thaïlande),
Musée-Atelier M-H. Urban, Tultepec (Mexique),
Toyamura International Sculpture Biennale (Japon),
Jardin de Sculptures Aubazine (France),
Ville de Granby - Piste cyclable de l'Estriade (Canada),
Parc des Trois-Bérêts à Saint-Jean-Port-Joli (Canada),
Ville d'Ecatepec, Avenida Central (Mexique).

*ondulation, mouvement,
orientation du regard sur une
convergence, un point,
une ouverture...
que se passe-t-il au-delà ?*

*« vague à l'âme... point de vue... »
160 x 100 x 110 cm
pierre calcaire*

www.florencehoffmann.net



Christina Jékey

- 2011** AAF - Bruxelles
Sculpteurs & jardin - Domaine du Château d'Hanzinelle
- 2010** Lineart - Gand
Espace Wallonie de Bruxelles - Bruxelles
Musée du Pays Ourthe-Amblève - Comblain-au-Pont
- 2009** Pascal Janssens Gallery - Gand
Artistica Gallery - Bruxelles
Caviart Gallery - Virginal-Iltre
Design September Brussels, La maison du Bois - Bruxelles
3e biennale de sculptures monumentales - Yvoir
Art Contemporary Gallery Croissant – Bruxelles
Galerie.be - Bruxelles
- 2008** Gounod house - Genève (Suisse)
La Maison carrée - Lille (France)
Ivana Morozoff Gallery - Bruxelles
- 2007** Road Gallery - Rhode-Saint-Genèse
Intégration sculpturale au Château de la Follie - Ecaussinnes-Engnien
Domaine Kreftenbroek - Rhode-Saint-Genèse
42e Festival de Saint-Martin - Tourinnes-La-Grosse
- 2006** L'expo dans la fête, ISELP - Bruxelles
Road Gallery - Rhode-Saint-Genèse
- 2005** Road Gallery - Rhode-Saint-Genèse
Libre Cours Gallery - Bruxelles
- 2004** La pierre sous toutes ses formes (SDAC) - Saint-Hubert
L'autre Galerie - Bruxelles

Mère terre, sculpture en schiste et métal mêlés, est un hommage à la terre. Elle étage son couronnement et propose à notre regard un surgissement rond et central. C'est une germination progressive qui se termine par une apothéose.

*« Mère terre »
189 x 174 x 60 cm
schiste et métal*

www.christinajekey.com



Anni Kenn-Fontaine

geb. 1950 in Saarlouis

1988 – 1998 Gaststudium Kunsterziehung Universität des Saarlandes
u. a. Prof. Jo Enzweiler

seit 1990 Einzel- und Gruppenausstellungen

seit 1998 Kunst im öffentlichen Raum

seit 2002 grenzüberschreitende deutsch-frz. Kunstprojekte

2004 Preis der Robert Bosch Stiftung für das
grenzüberschreitende Kunstprojekt „Brücken bauen –
créer une passerelle“

1990 – 2005 Atelier in Berviller en Moselle/F

2000 – 2009 Atelier in Vias/F

seit 2005 Atelier in Saarlouis

seit 1999 Mitglied im Künstlerhaus Saarbrücken

seit 2004 Mitglied im Bundesverband bildender KünstlerInnen
Saarland

seit 2007 Mitglied des Vorstandes BBK Saarland

*Angeregt durch die Gemeinde
Hesperange mit Ihrer alten
Burgruine, habe ich ein Kunstwerk
geschaffen, das ein Paar darstellt.
In makellosem Weiß, mit gerader,
steifer Haltung stehen zwei Adlige
im Park und halten Hof, oder
mischen sich unters Volk.*

« Noblesse »

25 x 40 x 160 cm

25 x 25 x 140 cm

Kunststein, mit Porzellan

www.kuenstlerlexikon-saar.de



Marie-Josée Kerschen

Personal exhibitions

- 2009** « Les fruits de ma passion ». Galerie Lucien Schweitzer, Luxembourg (L)
- 2008** Liudvikas Reza culture center, Juodkrante (LT)
Adomo Mickeviciaus viesosios bibliotekos, Vilnius (LT)
- 2007** « My Latin Lovers ». Galerie Lucien Schweitzer, Luxembourg (L)
- 2006** « Duo Allegro Vivace ». Avec Carlo Signorini. Kulturhaus Miersch, Mersch (L)
- 2005** « Touchant – du bois ». Avec Claire Lesbros. Galerie Spiren, Strassen (L)
- 2003** Galerie BC2 avec Gen Biver (L)
- 2000** « Seven up and some down ». Galerie Lucien Schweitzer
- 1997** « Poésie en bois ». Galerie Lucien Schweitzer, Luxembourg (L)
- 1996** « La vida de cada canta ». Galerie Lucien Schweitzer, Luxembourg (L)
- 1994** « Les petits guerriers sauvages ». Galerie Lucien Schweitzer, Luxembourg (L)
- 1992** « Artemos Galerie ». Bastogne (B)
- 1991** « La mort expulsée / L'amour explose ». Galerie municipale, Esch/Alzette (L)
- 1990** « Himmel an Hell ». Galerie Sunnen, Bech-Kleinmacher (L)
- 1988** « Vols aux vents ». Centre culturel français, Luxembourg (L)
- 1986** « Naissances ». Deutscher Gynäkologenkongress, Düsseldorf (D)
- 1986** « Sculptures ». Art Gallery, Luxembourg (L)
- 1985** « Sculptures ». Château de Vianden (L)
- 1984** « Sculptures-Portraits ». Centre culturel Larei, Vianden (L)
- 1983** « Lebzeiten ». Galerie d'art municipale, Esch/Alzette (L)

*Rien qu'à découvrir les créations
de Marie-Josée Kerschen, on
sait déjà qu'on ne peut pas se
soustraire à elles. Elles nous
interpellent et recherchent la
confrontation avec l'autre, mais
celle-ci devient dialogue et entente
seulement si l'on est prêt à accéder
et à s'ouvrir*

*Extrait du texte de Guy Wagner
« Un chant de vie »
sur www.mjk-art.eu*

*« Sérénité »
152 x 136 x 190cm
bois*

www.mjk-art.eu



Maryse Linster

Expositions collectives et personnelles depuis 1983

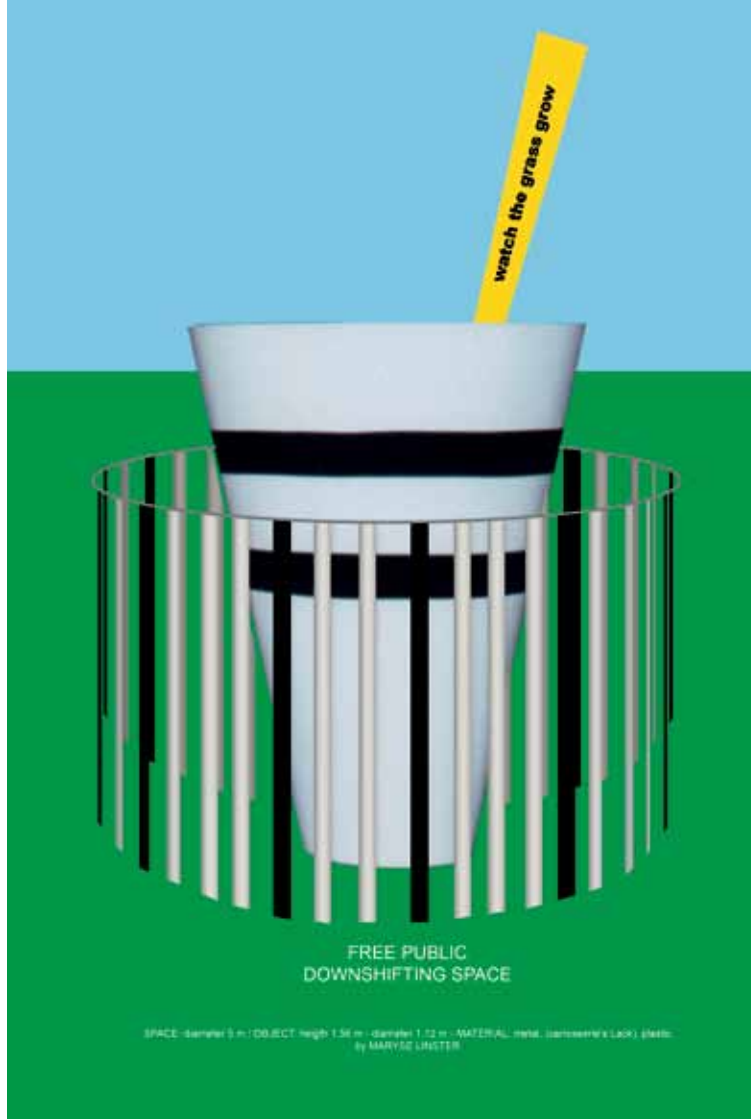
Installations et participation aux expositions à thèmes au Luxembourg ainsi qu'en Allemagne, en Belgique, en France, en Italie et en Tasmanie.

- 2002** Création du projet AGENDA (2002- 2009)
- 2003** Saiv'Art Installation SANCTUAIRE POUR UNE ROSE à Saive
- 2004** CAL EN GENERAL The Sound of Potz Banque Général Luxembourg – Lan'art à Liichtaart
- 2005-2007** Expositions avec Carine Kraus – Nanouk Anne Pham et Kultur am Carré à Mersch
- 2008** Installation La Beaute Du Silence à Goviller - Place A.Ruppert à Schwebsange
- 2008** BBK Saar Kunst am Schaumberg On Visit Back Home à Tholey
- 2009** Mapping the Island en Tasmanie – BBK Saar Wachsen-Wuessen à Schwebsange
- 2010** BBK Saar Kreis –Lauf - alles- um-kreisen - à Orscholz

*Le Blanc et le Noir
c'est une longue histoire
sur mon chemin
qui ne finira pas demain.
Regarder – observer – voir –
comprendre – ma façon de
m'entendre avec le monde .*

*”free public downshifting space”
500 x 500 x 170 cm
métal laqué et bandes plastiques*

maryse@maryse-linster.lu



Iva Mrazkova

Présentations des sculptures :

- 2007** Château de Bourglinster (L)
Poésie métallique , Hesperange (L)
- 2009** NANO, Junglinster (L)
- 2010** Saveurs Culturelles du Monde, Mondorf-les-Bains (L)
Salon du CAL, CarréRotondes, Luxembourg (L)
- 2011** Gartenschau, Kaiserslautern (D)
Biennale de Strassen (L)
Art&Light, Hesperange (L)
Mediart, Luxembourg (L)

Expositions personnelles :

- 2011** Kulturhaus, Mersch (L)
- 2010** Galerie municipale, Litomyšl (CZ)
Archives nationales de Luxembourg, Luxembourg (L)
Eglise St-Laurent, Diekirch (L)
- 2009** Abbaye de Neumünster, Luxembourg (L)
Galerie régionale, Domažlice (CZ)
- 2008** Maison de Luxembourg, New York (USA)
Artkirchberg, LBLux, Luxembourg (L)
Maison Werner, Luxembourg (L)
- 2007** Château de Bourglinster, Luxembourg (L)
Galerie régionale, Opole (PL)
- 2006** Maison Werner, Luxembourg (L)
Musée de la Bohême de l'Ouest, Pilsen (CZ)
- 2005** Palais Nostic, Prague (CZ)
- 2004** Théâtre Municipal, Esch sur Alzette (L)
Galerie Municipale, Krnov (CZ)

- 2003** LBLux Luxembourg, dans le cadre de « Mobilux Junior Open »
- 2003** Galerie Clairefontaine, Luxembourg (L)
Galerie Marcholt, Katowice (PL)
- 2002** L'Or-ne-ment, Papeterie Beaumont, Luxembourg (L)
- 2001** Galerie Municipale, Katowice (PL)
- 2000** Galerie Clairefontaine, Luxembourg (L)
Galerie Am Postdamer Platz, Berlin (D)
5ème Triennale d'Estampes, Chamalières (F)
- 1999** Galerie Lucien Schweitzer, Luxembourg (L)
Musée de Silésie, Opava (CZ)
Galerie d'Art Régionale, Ostrava (CZ)
Galerie Municipale, Karlsbad (CZ)
- 1998** Internationales Theater, Frankfurt am Main (D)
- 1997** Conseil de l'Europe, Strasbourg (F)
Galerie Municipale, Esch sur Alzette (L)
- 1995** Centre Culturel Wallonie-Bruxelles, Prague (CZ)
- 1994** Galerie Atalante, Evian les Bains (F)
Galerie Schweitzer, Luxembourg (L)
- 1992** Cité des Arts, Paris (F)
- 1991** Galerie La Cité, Luxembourg (L)
Galerie L'Angle Aigu, Bruxelles (B)
Galerie Racine, Bretigny (F)
Cercle Municipal - à l'occasion de la visite du président
Václav Havel
Galerie Municipale, Esch sur Alzette (L)
- 1990** Artgallery, Gallup, New Mexico (USA)
Galerie La Cité, Luxembourg (L)
- 1988** Studio Opava (CZ) Château Wiltz - avec Ota Nalezinek (L)
- 1982** Château Lutltovice (CZ)

« ...grâce à l'élan des formes, l'acier sablé, un matériau à priori froid et lourd, acquiert ici des qualités aériennes. »

Sophie Richard-Reisen

*« Voilier »
240 x 100 x 74 cm
acier; corten, pierre*

www.atelier-iva.eu



Rita Sajeve

Expositions (sélection)

- 2010** Galerie Op der Kap, Capellen
2009 CAL, Cercle Artistique de Luxembourg
Kunstzeit Zeitkunst, Ferme du Château, Koerich
2008 CAL, Cercle Artistique de Luxembourg
Galerie Simoncini, Luxembourg
La Poupée Kiwanis, au profit d'enfants défavorisés
BCEE, Luxembourg 'Galerie d'Art Contemporain Am Tunnel
Spazio Bquadro, Palerme
2007 Galerie Simoncini, Luxembourg
2004 Galerie B/C2, Bettembourg
Centre Barblé, Galerie Spiren, Strassen.
Cercle Munster, Luxembourg
28ème Salon de l'Art Contemporaine «Galerie 2000-Arts et
Œuvres » - au profit de la Croix-Rouge, Médecins sans frontières
et UNICEF.
2001 27ème Salon d'Art Contemporaine, Lux
2000 Château de Bourglinster
1999-1998 et 1997 - Centre Noppeney, Oberkorn, Amitiés Italo-
luxembourgeoise

- 1998** Termini Imerese, PA, collocation sculpture Anabasi
1996 Galerie Simoncini, Luxembourg
Centre Noppeney, Oberkorn, Amitiés Italo-luxembourgeoise
rencontre Sajeve/Bertemes
1995 Galerie Simoncini, Luxembourg
Villa Sailer Agazzi, Noale, Venezia,
Galerie « Arte al Borgo » Palerme,
1994 Galerie Simoncini, Luxembourg
1992 Festival des Arts et des Lettres, Mersch, Médaille d'or.
Galerie « Il Canovaccio » Rome,
1991 Hôtel de Ville Termini Imerese (PA)

Reportage TV

- RTL, Janvier 1998
TRM, Teleradio del Mediterraneo, Avril 1995
TELE EURAKO, Novembre 1991

« Sajeva, surtout dans la toute récente série des 'corpi in attesa' travaille sur le bloc en faisant en sorte que la vie de la forme reste à l'intérieur, sans approcher celle de la réalité qui habite l'espace géométrique de l'architecture et, avant tout, sans devoir recourir à l'intermédiation de l'analogie, de ce processus qui tend à tisser la toile serrée de sollicitations de l'imagination qui conduisent ou orientent notre fantaisie. »

Massimo Bignardi

*« Corpo in attesa 6 »
54 x 76 x 65 cm
marbre*

www.schlaifmillen.lu



Claudia Elisabeth Schmitt

Ausstellungsverzeichnis:

Einzelausstellungen in St. Wendel 1988, 1990, 1992, 1995, 1999
Saarpfälzischer Kunstpreis, Bexbach 1996, 1998, 2000
Salon de printemps, Luxemburg 1997
Technologiepark Eurotech, Moers 1997
„Grenzgänge“, Rathaus Nohfelden 1998
Gemeinschaftsausstellungen in Weiskirchen, 1998
Jahresausstellungen Tufa, Trier 1998 - 2003
Kunstpreis Trier-Saarburg, Europäische Kunstakademie Trier, 2000
BBK-Hessen in der BBK-Galerie Frankfurt, 2000
Hospital St. Wendel, 2000
Galerie auf Zeit, Bad Münster am Stein-Ebernbach, 2000
Künstler des Nahelandes, Kirn Gesellschaftshaus, 2001
Euro-Symposium, Weiskirchen 2001 - 2003
„Spuren“, Dresden Kunstverein Riesa 2001
„Romantik“, Kultursommer Rheinland/Pfalz, Burgkapelle
Schönecken/Eifel, 2002
BBK Jahresausstellung, Saarl. Künstlerhaus, Saarbrücken 2004-2010
Künstlerbuch Nr. 4 des BBK-Saarland „Materialdruck“, 2004
„Kunst auf Halde“, Landartausstellung, Halde Ensdorf, 2005
„Limit 150“, Saarbrücken 2005, 2007

„Kunstmarkt 2006“, BBK Saarbrücken
Künstlerbuch Nr.5 des BBK-Saarland, 2006
„Glasladen“, 50 Jahre Saarland, Saarbrücken
„Camouflage“ 2007,
„Kunstgarten-Gartenkunst“, 2007 Schwebsange, Luxemburg
„Sehn-sucht-paradies“, 2008 Schwebsange, Luxemburg
„Gipfelkunst am Schaumberg“, 2008 Tholey,
„Die Welt auffressen oder Schlaraffenland“, Kunst und Küche,
Saarbrücken
„KREISLAUF-Kreis Lauf“, Multimediales Kunstprojekt, Atrium Cloef,
Orscholz, 2010

*Die Bedeutung des Mittelweges
ist Verständigung, Kompromiss,
Vereinbarung und Frieden.*

*Wo die Mitte ist kann jeder für sich
selbst bestimmen. Die Lösung liegt
bei jedem selbst.*



***“In der Mitte wirst du am
sichersten gehen”***

bois et pierre

4m x 4m

ceseisweiler@gmx.de

Aïda Schweitzer

1968-2010 alias Aïda Schweitzer continue son parcours, non sans humour, en s'interrogeant sur le rapport à l'image dont nous sommes tous confrontés au quotidien. L'image permet de fixer le souvenir, d'illustrer un raisonnement, elle suscite le sourire ou la surprise: elle permet en résumé à la pensée de s'extraire des évidences par l'écart qu'elle introduit entre la représentation et la chose représentée.

Ainsi elle peut amener à comprendre quelque chose par sa transparence et rapprocher de la vérité d'où le choix du plexiglass pour cette oeuvre. Ce qui change n'est rien de plus que notre vision du monde.

Fascinée par le détournement d'un sujet de son contexte, en jouer, le métamorphoser, en extraire la part « fantasmagorique » qui sommeille en lui...l'artiste explore!

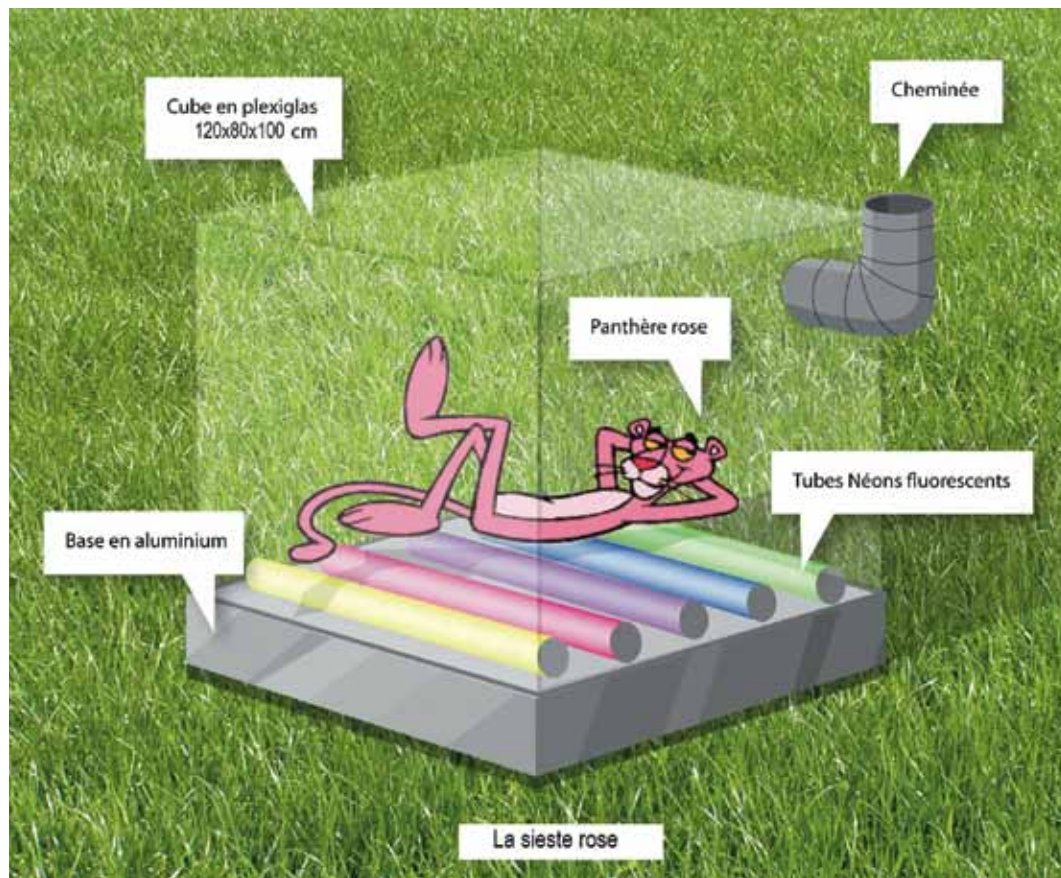
Son travail s'est vu récompensé par plusieurs distinctions:

- Award International 2010 catégorie multimédia vidéo
Curateur : Frank Shifreen New-York
- Canvas Collection RTBF 2010 Sélection Anvers (B)
Installation : Don't lose your time
- Collection officielle du Ministère de la Culture Luxembourgeoise
Peinture : Magnifik Songe!

*La demoiselle se la coule douce...
Cette installation lumineuse se
veut poétique, légère car la vie
d'artiste de cette demoiselle
n'est pas de tout repos! Tous les
éléments choisis symbolisent un
parallèle de la réalité, du rôle de
l'artiste, de son positionnement
dans notre société...*

*Installation Lumineuse
« La Sieste Rose »
120 x 80 x 100 cm
plexiglass & aluminium & tubes néons*

www.aidaschweitzer.com



Angelika Summa

- 1952** geboren in Bayreuth, lebt und arbeitet in Würzburg
seit 1986 freischaffend
bis 1991 Studium der Kunstgeschichte, Archäologie und Germanistik (M.A.)
- 1995** Kulturförderpreis der Stadt Würzburg
1998/1999 Atelierförderprogramm des Freistaates Bayern
1999 Kunstmesse Straßburg (Galerie Brûlée Straßburg)
2000 ART Frankfurt (Zur K-Galerie Zürich / Galerie Ilka Klose Würzburg)
- 2001 - 2004** jährliche Teilnahme Kunstmesse Straßburg
seit 2003 Mitglied des künstlerischen Beirats KV Würzburg
2008 ausgewählt durch die Kulturstiftung MACAY, Merida/ Yucatan, Mexiko zur Teilnahme Skulpturenprojekt „Hemandades Escultoricas Mexico-Alemania“
- seit 2008** Lehrbeauftragte für Metallsulptur, Kunstpädagogik Universität Würzburg
- 2009** Bildhauersymposium Kaiserslautern, Kunstverein Skulpturen Rheinland-Pfalz
- 2010** Stipendium der Stadt Bremerhaven (Paul Ernst Wilke-Atelier)
Skulptura - Bildhauersymposium Beckingen, Saarland

Zahlreiche Einzel- und Gemeinschaftsausstellungen seit 1986 in Deutschland und dem europäischen Ausland
Arbeiten im öffentlichen Raum und im öffentlichen Besitz

*Genaugenommen wissen wir, die
Menschen, eigentlich nicht, was
Natur überhaupt ist.*

*Über endlose Versuche und
Irrtümer haben wir gelernt, sie
zu nutzen, auszubeuten, in immer
stärkerem Maße Natur auch
zu zerstören, um allmählich zu
begreifen, daß wir dabei sind,
uns selbst zu zerstören. Meine
quadratische „Parklandschaft“
ist ein Stück Natur nach
„menschlichem Maß“, relativ
einfach zu stapeln, überschaubar,
unfruchtbar, synthetisch, tot.*

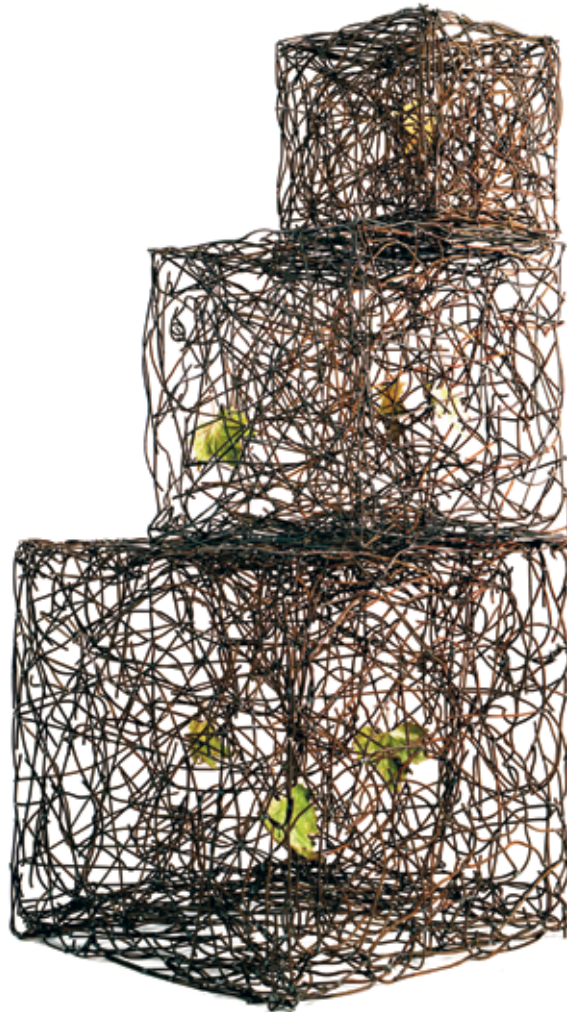
« Parklandschaft »

225 x 100 x 100 cm

Draht, geschweisst

Blätter, Acryl

www.angelika-summa.de





Le papier ayant servi à l'impression de cette brochure n'a pas été blanchi au chlore (Circle Silk 100% recyclé).
Gedruckt auf umweltfreundlichem, chlorfrei gebleichtem Papier (Circle Silk 100% wiederverwertet).

Editeur / Herausgeber :

Administration Communale de Hesperange

B.P 10, L-5801 Hesperange

www.hesperange.lu

Design et mise en page : barth&design

Impression : Imprimerie REKA, Luxembourg

